

Free Licence – Umowa Licencyjna Bezpłatna

Thank you for creating or using the Digital Map through our Service. This Licence is a legally binding document. It grants the right to use the Digital Map(s) with a limitation to the **Free Sample Maps** created by the Licensor and made available on the Service and the **Maps for Humanitarian Purposes** posted on the User's Account (hereinafter referred to as 'Digital Map(s)'). This document confirms the Agreement between the Parties as set out below.

This Agreement was made and entered into force on the date the file containing the Map for Humanitarian Purposes was placed in the User's Account or, concerning Free Sample Maps, on the date on which the Licensee downloaded such Digital Map. It constitutes a legally binding document between Wydawnictwo Kartograficzne Polkart Michał Siwicki [Cartographic Publishing House Polkart Michał Siwicki] with its registered office in Warsaw at the following address: ul. Batuty 1/406, 02-743 Warsaw, Tax Identification No. [NIP] 521-117-19-59, National Business Registry No. [REGON] 145916235, entered in the Central Registration and Information of Economic Activity, hereinafter referred to as the 'Licensor', and

the User, hereinafter referred to as the 'Licensee', whose details are consistent with those provided in the User Account, which the User hereby confirms. Under this Agreement, the Licensee is granted the rights to use the Free Sample Maps downloaded by the User from the Service or the following Map(s) for Humanitarian Purposes posted on the User's Account: marked with the licence number relating to the respective Map for

Umowa Licencyjna Bezpłatna – Free Licence

Dziękujemy za stworzenie bądź skorzystanie z Mapy Cyfrowej za pomocą naszego Serwisu. Niniejsza licencja jest wiążącym dokumentem prawnym. Przyznaje ona prawo do wykorzystywania Mapy Cyfrowej/ Map Cyfrowych z ograniczeniem do **Map Przykładowych Bezpłatnych** stworzonych przez Licencjodawcę i udostępnionych w Serwisie oraz **Map Do Celów Humanitarnych** zamieszczonej/-ych na Koncie Użytkownika (zwanej/-ch dalej „Mapą Cyfrową/ Mapami Cyfrowymi”). Niniejszy dokument stanowi potwierdzenie zawarcia Umowy między Stronami o treści jak poniżej.

Niniejsza Umowa została sporządzona i weszła w życie w dniu, w którym plik zawierający Mapę Do Celów Humanitarnych znalazł się na Koncie Użytkownika bądź – w odniesieniu do Map Przykładowych Bezpłatnych – w dniu, w którym Licencjobiorca pobrał taką Mapę Cyfrową. Stanowi ona wiążący prawnie dokument pomiędzy Wydawnictwo Kartograficzne Polkart Michał Siwicki z siedzibą w Warszawie, adres: ul. Batuty 1/406, 02-743 Warszawa, NIP 521-117-19-59, Regon 145916235, wpisany do Centralnej Ewidencji i Informacji Działalności Gospodarczej, zwanym dalej „Licencjodawcą”,

a

Użytkownikiem, zwanym dalej „Licencjobiorcą”, którego dane są zgodne z tymi zamieszczonymi na Koncie Użytkownika, co Użytkownik niniejszym potwierdza. W oparciu o niniejszą Umowę Licencjobiorcy zostają przyznane prawa do korzystania z Map Przykładowych Bezpłatnych pobranych przez Użytkownika z Serwisu bądź następującej Mapy/Map Do Celów Humanitarnych zamieszczonej/-ych na Koncie Użytkownika: oznaczonej numerem

Humanitarian Purposes on the User's Account indicating the type of Licence.

The Parties have agreed as follows:

1. The Licensor grants the Licensee a royalty-free, non-exclusive and unlimited in time and territory Licence for the commercial and non-commercial use of the Digital Map, in whole or in part, both in its original form and in the form of its derivative works, both individually and in combination with other works or materials that do not meet the characteristics of a work, in whole or in any fragments, in the following fields of operation:
 - a) Recording and multiplication by any technique, including printing, reprography, digital technique and on magnetic, optical and electronic media, on any medium and in any digital recording format, in an unlimited number of copies.
 - b) Marketing and distribution of copies or other media in all distribution channels.
 - c) Lending, leasing or renting copies.
 - d) Introducing into computer memory and storing in computer memory.
 - e) Making it available to the public via IT and ICT networks, including the Internet, Intranet, Extranet and mobile telecommunications, allowing individual access it at a time and place of User's choice.
 - f) Broadcasting and re-broadcasting by wired or wireless vision or satellite.
 - g) Exhibiting, displaying and performing in public.
2. The Licensee shall not remove the Imprint from the Digital Map, as referred to in § 2(10) of the MapCreating Service Terms and Conditions, published at www.mapcreating.com

licencji dotyczącej danej Mapy Do Celów Humanitarnych na Koncie Użytkownika ze wskazaniem rodzaju Licencji.

Strony uzgodniły między sobą, co następuje:

1. Licencjodawca udziela Licencjobiorcy nieodpłatnej, niewyłącznej oraz nieograniczonej w czasie oraz co do terytorium licencji na zarówno komercyjne, jak i niekomercyjne korzystanie z Mapy Cyfrowej w całości bądź w części zarówno w jej oryginalnej formie, jak i w postaci jej opracowań (utworów zależnych), zarówno samodzielnie, jak i w zestawieniu z innymi utworami lub materiałami niespełniającymi cech utworu, w całości oraz w dowolnych fragmentach, na następujących polach eksploatacji:
 - a) utrwalanie i zwielokrotnianie dowolną techniką, w tym techniką drukarską, reprograficzną, cyfrową oraz na nośnikach magnetycznych, optycznych i elektronicznych, na dowolnym nośniku i w dowolnym formacie zapisu cyfrowego, w nieograniczonej liczbie egzemplarzy,
 - b) wprowadzanie do obrotu i rozpowszechnianie egzemplarzy lub innych nośników we wszelkich kanałach dystrybucji,
 - c) użyczenie, dzierżawa lub najem egzemplarzy,
 - d) wprowadzanie do pamięci komputera i przechowywanie w pamięci komputera;
 - e) publiczne udostępnianie za pośrednictwem sieci informatycznych i teleinformatycznych, w tym w sieci internet, intranet, extranet oraz telefonii mobilnej, oraz w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niej dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym,
 - f) nadawanie i reemitowanie za pośrednictwem wizji przewodowej lub bezprzewodowej albo satelity,
 - g) publiczne wystawienie, wyświetlenie oraz odtworzenie.

- (hereinafter 'Terms and Conditions'). Furthermore, whenever the Digital Map is used, including the distribution of part or all of the Digital Map, the Licensee shall maintain the visibility of the Imprint to allow the recipient can read its contents.
3. Whenever the Digital Map is used, including the distribution of part or all of it, the Licensee shall, to the extent possible, provide the following information in a place and form visible to the potential User: 'This map has been provided free of charge by MapCreating service (www.mapcreating.com) and may be used by others for both commercial and non-commercial purposes under a licence, the terms of which may be consulted at the following website www.mapcreating.com.
 4. Under this Agreement, the Licensee may use the Map(s) for Humanitarian Purposes free of charge exclusively for humanitarian purposes as prevention or reversal of natural disasters, wars, strikes or other force majeure events.
 5. To avoid doubt, the Parties agree that the free use under this Agreement applies only to the Digital Map. If the Licensee wishes to order a printed version of the Free Sample Map or the Map for Humanitarian Purposes, they may purchase it, which results in the use of such Printed Map on the basis of the Basic Licence – *Umowa Licencyjna Podstawowa* or higher (according to the User's choice).
 6. This Agreement constitutes the entire Agreement between the Licensor and the Licensee and is binding on them and their legal successors or representatives. By accepting the Terms and Conditions, the Parties automatically agree to the terms and conditions of this Agreement and are authorised to use the Digital Map indicated herein.
2. Licencjobiorca jest zobowiązany do nieusuwania z Mapy Cyfrowej Metryczki Wydawniczej, o której mowa w § 2 pkt 10 Regulaminu Serwisu MapCreating, zamieszczonego na stronie www.mapcreating.com (dalej jako „Regulamin”). Ponadto w każdym przypadku korzystania, w tym rozpowszechniania części lub całości Mapy Cyfrowej, Licencjobiorca jest zobowiązany do zachowania widoczności Metryczki Wydawniczej w taki sposób, by odbiorca miał możliwość zapoznania się z jej treścią.
 3. W każdym przypadku korzystania, w tym rozpowszechniania części lub całości Mapy Cyfrowej Licencjobiorca jest zobligowany, w miarę istniejących możliwości, podać następującą informację w widocznym dla potencjalnego użytkownika miejscu i formie: „Niniejsza mapa została udostępniona nieodpłatnie przez serwis MapCreating (www.mapcreating.com) i może być wykorzystywana przez inne podmioty zarówno w celach komercyjnych, jak i niekomercyjnych na podstawie licencji, z której warunkami można zapoznać się na stronie www.mapcreating.com.
 4. W przypadku Mapy/ Map Do Celów Humanitarnych Licencjobiorca może korzystać z niej/ nich bezpłatnie na podstawie niniejszej Umowy wyłącznie w celach humanitarnych takich jak: zapobieżenie lub odwrócenie skutków katastrof naturalnych, wojen, strajków bądź innych zdarzeń mających charakter siły wyższej.
 5. W celu uniknięcia wątpliwości Strony zgodnie postanawiają, że bezpłatne korzystanie wynikające z niniejszej Umowy dotyczy wyłącznie Mapy Cyfrowej. Jeżeli Licencjobiorca chce zamówić wersję drukowaną Mapy Przykładowej Bezpłatnej lub Mapy Do Celów Humanitarnych, ma możliwość dokonania jej zakupu, co sprawia, że korzystanie z takiej Mapy Drukowanej odbywa się na

7. General provisions.

- a. The invalidity or unenforceability of any provision of this Agreement shall not affect the remaining provisions thereof. Should any provision contained in this Agreement be deemed invalid, illegal or unenforceable, such provision shall be reduced to the extent required or entirely removed for this Agreement to remain valid and binding.
- b. This Agreement shall be interpreted in accordance with the laws in force in the Republic of Poland without regard to any resulting conflicts with the applicable laws in other territories. If the Licensee is not a Consumer as defined in § 2(2) of the Terms and Conditions, any disputes arising from the application of this Agreement shall be dealt with by a court with jurisdiction over the Licensor.
- c. Failure by the Licensee to comply with any of the provisions of this Agreement shall be deemed a breach of this Agreement.
- d. This Agreement has been made jointly and by mutual Agreement of the Parties, without assigning responsibility for this fact to either Party independently of the other.
- e. This Agreement is concluded in Polish and English. In the event of any doubt as to the meaning of the contractual provisions, the Polish language version shall prevail.
- f. The Terms and Conditions shall apply to all matters not regulated in this Agreement and relating to mutual relations between the Parties related to the User's use of the Digital Map(s).

The parties hereby confirm that they have been notified of the possibility of obtaining legal advice from an independent adviser, in accordance with the Terms and Conditions of this

podstawie Umowy Licencyjnej Podstawowej – *Basic Licence* lub wyższej (zgodnie z wyborem Użytkownika).

6. Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia pomiędzy Licencjodawcą a Licencjobiorcą, jest wiążąca zarówno dla nich, jak i ich ustanowionych prawnie następców lub reprezentantów. Akceptując postanowienia Regulaminu, automatycznie zgadzasz się z zawartymi w niniejszej Umowie warunkami i nabywasz uprawnienia do korzystania ze wskazanej w niej Mapy Cyfrowej.
7. Postanowienia o charakterze ogólnym.
 - a. Nieważność lub niewykonalność któregośkolwiek postanowienia niniejszej Umowy nie wpływa na jej pozostałe postanowienia. Jeżeli którekolwiek z postanowień zawartych w niniejszej Umowie zostanie uznane za nieważne, niezgodne z prawem lub niemożliwe do wykonania, wówczas takie postanowienie zostanie ograniczone w wymaganym stopniu lub wyeliminowane całkowicie, by niniejsza Umowa nadal obowiązywała jako ważna i wiążąca.
 - b. Niniejsza Umowa podlega interpretacji w myśl prawa obowiązującego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bez względu na wynikłe z tego powodu konflikty z obowiązującymi prawami na innych terytoriach. Jeżeli Licencjobiorca nie jest Konsumentem, o którym mowa w § 2 pkt 2 Regulaminu, wszelkie spory wynikające ze stosowania niniejszej Umowy będą rozpatrywane przez sąd właściwy dla Licencjodawcy.
 - c. Zaniechanie wykonania przez Licencjobiorcę któregośkolwiek z postanowień niniejszej Umowy będzie uznane za jej naruszenie.
 - d. Niniejsza Umowa została sporządzona wspólnie i w porozumieniu stron, bez cedowania odpowiedzialności za ten fakt na którąkolwiek ze stron niezależnie od drugiej.

Agreement. The parties, whether or not taking advantage of the said advice, entered into this Agreement in accordance with their free will, without any pressure or coercion from third parties.

- e. Niniejsza Umowa została zawarta w polskiej i angielskiej wersji językowej. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do znaczenia postanowień umownych decydujące znaczenie ma polska wersja językowa.
- f. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie, a odnoszących się do wzajemnych relacji między Stronami związanych z korzystaniem przez Użytkownika z Mapy Cyfrowej/ Map Cyfrowych stosuje się postanowienia Regulaminu.

Strony niniejszym potwierdzają, że zostały powiadomione o możliwości skorzystania z porady prawnej ze strony niezależnego doradcy, w zgodzie z warunkami i postanowieniami niniejszej Umowy. Strony, korzystając z wymienionej porady bądź nie korzystając z tej możliwości, zawarły niniejszą Umowę zgodnie ze swoją wolną wolą, bez żadnych nacisków lub przymusu ze strony osób trzecich.